

January 1950

## 珠江三角洲方音總論

Li WANG

Songsheng QIAN

Follow this and additional works at: [https://commons.ln.edu.hk/ljcs\\_1929](https://commons.ln.edu.hk/ljcs_1929)



Part of the [Chinese Studies Commons](#)

---

### Recommended Citation

王力，錢崧生(1950)。珠江三角洲方音總論。《嶺南學報》，10(2)，57-66。檢自：  
[http://commons.ln.edu.hk/ljcs\\_1929/vol10/iss2/6](http://commons.ln.edu.hk/ljcs_1929/vol10/iss2/6)

This Article is brought to you for free and open access by the Scholarly Publications of Lingnan University (Guangzhou) at Digital Commons @ Lingnan University. It has been accepted for inclusion in 嶺南學報 Lingnan Journal (1929-1952) by an authorized editor of Digital Commons @ Lingnan University.

# 珠江三角洲方音總論

王力 錢淞生

## I 緒論

## II 珠江三角洲方音的概況

(一)聲母 (二)韻母 (三)聲調

## III 結語

## I 緒 論

我們這次調查的對象是廣東珠江三角洲的方言，在本學報上一期我們已經完成和發表過東莞方音的研究。現在，三角洲方言的調查，除了高明，赤溪，寶安，博羅，四地點以外，其他均已完成，但是由於篇幅的限制，本期只能發表一個方音的總論和台山方音，以後再逐期發表其餘各地的分地研究報告。

[工作分配] 這次工作的分配大致這樣，調查和整理的方法，由王力規劃。音檔灌製，音素(聲母，韻母)的分析，歷史的比較，大部分由錢淞生擔任。聲調的分析，大部分是本校研究生韓禮德君(Mr. Halliday)所作。每寫完一段稿，由王力校訂一次或數次，並且記音方面，也由王力隨時校正。因此，事實上，這篇文章是王錢韓三人合作的，而費時間最多的是錢，因為是由錢主稿。

[發音人] 因為種種的困難，我們不能到各縣實地去調查，只能徵求本校的同學來發音，每個調查點，我們本來擬定是徵求兩位發音人，並且是以縣城的語音為原則的，但是由於來應徵的不一定是講縣城話的，而鄉區的人又不一定找得到兩個完全相同的同鄉。所以有些地方(例如台山)多至八人，有些地方只有一人，我們除了採用較為可靠的發音以外，對每一發音人的發音都加以研究，以備參攷。

並且，由於廣東方言所特有的複雜性(甚至因人而異)，即使是籍貫完全相同的兩位發音人，我們也只能以某一發音人的發音為主要的根據，而以另一位發音為副。

茲將我們所得發音人的方音地點和人數列表如下：

南海	九江一人	新會	江門兩人
三水	城內一人	中山	石岐兩人
順德	城內一人	增城	城內一人
鶴山	城內一人	東莞	城內兩人
台山	城內三人	端芬兩人	荻海壹人
		長羅鄉壹人	新昌壹人
惠陽	城內一人	(客家話)	
高明	缺		
寶安	缺		
博羅	缺		
番禺	缺		

此外我們順便調查了不在珠江沿岸的地點計：

梅縣	一人(客家話)
興寧	一人(客家話)
開平	兩人

我們爲了討論及研究的方便起見，在這總論中，把自成一系的客家話除外，同時因爲開平話與台山話相當接近，所以把牠包括在內。

[發音表格和記音] 發音的表格，主要的根據是前中央研究院歷史語言研究所的，方言調查簡表 281 號，再我們另外加上四百多個字，共約一千多個單字。我們先當面根據發音人的發音記錄下來，然後再請發音人照表發音，灌製音檔一份，在錄音機上校對。灌音的設備是 Wire Recording Corporation of America 的“Wireway”鋼線錄音機，每份錄音共需十五分鐘的線圈三個，共錄音約三刻鐘。至於陽聲字和入聲字，我們把鋼線倒轉繞，再放出來聽，例如 koŋ, hən, 這樣兩個語音，其中的-ŋ -n 本來不大辨得清楚，倒轉放出來變成 neh, ʔok, 其中的 n-ŋ -就很清楚，這種方法效果，相當良好。

[音標] 我們記音所用的音標，主要是根據趙元任先生所增減了的國際音標，但爲了珠江三角洲的方音的特殊需要，我們再加了幾個，[tʰ][tʰʰ]等。茲將輔音與元音的音標列表如下：

甲表:輔音標表

發音部	上 部			上唇	上齒	齒縫	齒後或齒齦	前硬顎	齶顎之間		硬 顎	軟 顎	喉		
	下 部			下 唇		舌 尖			舌尖及面	舌 面		舌根,小舌			
	發音方法			唇 音		舌 尖 音			舌 面 音		舌 根 音		喉 音		
			雙唇	唇齒	齒 音			捲舌	顎上音	顎 音		後顎,小舌,			
破裂音	不帶音	不吐氣	軟	b	p			d		ɸ	t	c	k	?	
		吐氣	硬												p'
	帶音	不吐氣		b	b'			d	d'		ɸ	ʃ	ʒ	g	g'
		吐氣													
液音	鼻 音			m				n		ŋ		ŋ			
	邊音	不帶音	不吐氣					l							
			吐氣												破裂摩擦
	帶音	摩 擦							l						
韻 音							r					R			
破裂摩擦音	不帶音	不吐氣	軟					dz	dʒ	dʒ	dʒ				
		吐氣	硬					ts	tʃ	tʃ	tʃ				
	帶音	不吐氣						ts'	tʃ'	tʃ'	tʃ'				
		吐氣						dz	dʒ	dʒ	dʒ				
帶音	帶 音							dz'	dʒ'	dʒ'	dʒ'				
	帶 音														
摩擦音	不帶音			ɸ	f			s	ʃ	ʃ	ç	x	h		
	帶音			B	v			Z	ʒ	ʒ	j	y	ɦ		
無及擦半通元音音			w	ʋ				ɹ		j					

乙表:元音標表

高低	生阻礙 強密 軟強	舌 尖 元 音					舌 面 元 音														
		前		混 或 後			前					混					後				
		不圓	圓	不圓	略圓	圓	特開	中性	略圓	圓	最圓	特開	中性	略圓	圓	最圓	特開	中性	略圓	圓	最圓
		1	2																		
高	最高						i y					ɨ u									
	次高						I Y					ʉ U									
中	高中						e ø					ɘ o									
	半中						E					ə									
	低中						ɛ œ					A ɔ									
低	次低						æ					ɶ p									
	最低						a					A a									

## II 珠江三角洲方音概況

### (一) 聲 母

珠江三角洲的方言(以下簡稱珠江方言)中的語音,可以分爲聲母,韻母,和聲調三方面來討論,茲將調查所得,珠江方言中的聲母,列表如下:

p	p'	m	mb	f				
t	t'	n	nd		l	ɺ	tɺ	tɺ'
tʃ	tʃ'			f				
c	c'					j		
k	k'	ŋ	ŋg	h				
O								

- p 是雙唇,不帶音,不吐氣的破裂音。例如東莞‘波’[pɔ]。這個聲母,在各方言中都有,台山開平等地讀得鬆些,近乎ɸ,中山南海九江讀得緊些。
- p' 是雙唇,不帶音,吐氣的破裂音,例如中山石岐‘派’[p'ai]。台山開平送氣特多而帶些濁。這個聲母在各方言中都有。
- t 是舌尖中,不帶音,不吐氣的破裂音。這個聲母,各方言中都有。例如三水‘多’[tɔ]。
- t' 是舌尖中,不帶音,吐氣的破裂音,例如順德‘貪’[t'am]。各方言中都有。但南海九江,鶴山,江門等地,因為透母與定母平上聲唸成h-所以較少。
- tʃ 是舌尖與面,不帶音,不吐氣的破裂摩擦音,例如鶴山‘左’[tʃɔ]。除順德外,各地都有這個聲母。
- tʃ' 是舌尖與面,不帶音,吐氣的破裂摩擦音,例如台山‘充’[tʃ'əuŋ]。這個聲母,除順德外各地都有。在同一方言中,尖團頗不一致,我們照音位分析,只分tʃ,tʃ'兩個。
- c 是舌面與前硬顎接觸而生的,不帶音不吐氣的破裂音,例如順德‘知’[ci]。這

- 個聲母，只有在順德方言中存在。這種語音聽起來介乎 k 與 tʃ 之間，但是顯然可以區別，並且沒有摩擦作用。
- c' 是舌面與前硬顎接觸而生的，不帶音吐氣的破裂音，例如順德‘戚’[c'ɪk]。這個聲母，只有在順德方言中存在。
- k 是舌根，不帶音，不吐氣的破裂音，例如開平‘歌’[ku]。這個聲母，在各方言中都有。台山開平等地讀得特別鬆些，近乎 ʒ。
- k' 是舌根，不帶音，吐氣的破裂音，例如東莞‘蓋’[k'wi]。這個聲母，在各地都有，台山開平吐氣特多而帶些濁。
- m 是雙唇，帶音的鼻音，例如中山石岐‘買’[mai]。這個聲母，各地都有，開平則至少後面帶個小小的破裂音-b-。
- n 是舌尖中，帶音的鼻音，例如中山石岐‘女’[ni]。這個聲母，各地都有，開平則至少後面帶個小小的破裂音-d-。
- ŋ 是舌根，帶音的鼻音，例如南海九江‘瓦’[ŋ a]。這個聲母。各地都有，開平則至少後面帶個小小的破裂音-g-。
- mb 是雙唇，帶音的鼻音，跟着一個帶音的雙唇破裂音-b-，並且這個-b-還帶點吐濁氣。例如台山端芬‘梅’[mb oi]，比汕頭的‘馬’[bə]的[b-]為軟。
- nd 是舌尖中，帶音的鼻音，跟着一個帶音的舌尖破裂音-d-。例如端芬‘鳥’[nd E]，這個破裂音-d-也相當軟。
- ŋg 是舌根，帶音的鼻音，跟着一個帶音的舌根破裂音。例如開平‘言’[ŋgun]。這個破裂音-g-是有些吐濁氣的。

上面三個複輔音聲母中，ŋg-可以在台山開平及其他許多地方，如：中山石岐，新會江門，鶴山等地發現，mb, nd 則只有在台山開平各地方言中顯著存在。完全沒有這類複輔音的地方有三水，南海九江，東莞，順德，等地。

又在這些複輔音中，鼻音與破裂音強弱的比例，頗不一致，有時是鼻音強，破裂音像是偶然附帶的，有時是兩者平等地顯著的，有時是破裂音比鼻音強，鼻音幾乎聽不出。大致說來：

(一)在-A,-a-(例如ai,am,an,aŋ等)前面,破裂音特別弱,(例如開平)。甚至是單純的鼻音 m-n-ŋ-(例如端芬)。

(二)在-u,-u-前面,破裂音特別強,(例如開平‘言’[ŋun],幾乎是一個單純破裂音聲母的[gun]。

(三)在-E,-E-前面,破裂音與鼻音差不多強弱,(例如端芬‘烏’ndE)。在其他元音前面,破裂音與鼻音的強弱比例,參差不定。

f 是唇齒,不帶音的摩擦音,例如南海九江‘虎’[fu]。這個聲母各地都有。

l 是帶音的邊音,這個聲母,各地均有。例如九江‘羅’[lo]。

ʎ 是不帶音的邊音,在台山各地及開平方言中存在,例如台城‘似’[ʎʔ]。

tʎ 是不帶音的邊音,加上破裂作用,例如台山端芬‘字子’‘資寺’[tʎʔ]。

tʎʰ 是不帶音的邊音,加上破裂作用,而且送氣的,例如台山端芬‘辭詞’[tʎʰʔ]。

上面兩個聲母只有在台山端芬發現。

f 是舌尖與面的不帶音摩擦音,例如三水‘愁’[fau]。這個聲母各地都有。

j 是舌面與前硬顎的帶音摩擦音,例如台城‘用’[jəmŋ]。在珠江方言中,這個聲母之前,往往先來一些摩擦或甚至破裂擦擦作用,讀成ʒ-,ʒj-,dʒj-甚至 ʒʰ-或 ʒʰj-。

h 是喉部不帶音的摩擦音,例如三水‘亥’[hoi]。這個聲母在各地都有,

o 是無輔音的聲母,包括合口呼中以半元音 w-做發聲的聲母。齊齒呼,即在-i-前面而沒有j-的語音,較為少見,僅在台山,開平,中山石岐等地發現。

例如:台山‘暗’[am],‘地’[i]。鶴山‘蛙’[wa]‘烏’[u]。中山石岐‘夷’[i],‘演’[in]。

從古代的聲母系統,來看珠江方言中的聲母,值得注意的幾點如下:

(一)台山開平古代鼻音聲母有兩套讀音。就是 m-,n-,ŋ-,與 mb-nd-ŋg-,這在汕頭語中,雙唇的與舌根的也有兩套,就是 m-,n-,與 b-,g-。例如‘馬徽買無’[b-]。‘名門梅物’[m-];‘迎硬五’[ŋ-],‘牙餓眼’[g-]。並且,仔細加以辨析,就可發覺在汕頭的b-,g-前面原也有一個小小的鼻音,即<sup>m</sup>b-,ŋg-。因此汕頭與台山開平

的區別就只在：(1) 在汕頭這兩套(m-ŋ-與 b-g-)界線分明，而在台山開平不分明。(2) 汕頭的 b-g- 前面的鼻音一律很弱，不顯著，而台山開平的複輔音中，鼻音與破裂音成份的強弱頗不一致。

(二) 開平對於幫滂並母的字，語音分文言與白話兩種。幫母和並母去聲入聲的字文言音是 p-，白話音是 w- (是唇齒相接的)。這種演變是由于這些字在開平口語中失去破裂音，但是仍舊保存其唇音性，所以唸成一個唇齒的摩擦音。又滂母和並母平聲上聲的字，文言音是 p'- 而白話音是 h-。是完全失去唇音，只留下喉部的吐氣作用了。因此在開平，唇音聲母幫滂並是常與喉音聲母(h-及 0 母中的 w-)相混的。例如‘本碗’同音，‘敗壞’同音，‘旁行’同音，‘撇鉄歇’同音。

(三) 舌齒音，即端精知照四系的演變，最足以表現珠江方言中分系的現象了。現在列一個簡表如下：

類別	今古聲母 地點	端		透		精		清		知		徹		照		穿		審禪		心
		定	去入	定	平上	從	去入	從	平上	澄	去入	澄	平上	邪	牀二	去入	邪	牀二	平上	
1	台山(各地) 開平	0		h		t		t'		tf		tf'		tf		tf'		f		f
2	新會, 江門 九江, 鶴山	t		h		tf		tf'		tf		tf'		tf		tf'		f		f
3	順 德	t		t'		c		c'		c		c'		c'		c'		f		f
4	其 他	t		t'		tf		tf'		tf		tf'		tf		tf'		f		f

從這個表上，我們可以看到，古代舌齒音聲母的演變可以分四類，

第一類 台山開平，特點是

- (1) 端系失去舌尖破裂音，變成 0, h,
- (2) 精系與知照兩系不混。精清從讀成 t-t'- 兩母。

第二類 新會, 九江, 鶴山，特點是：



(1)透母，與定母平上聲，變成 h-，失去舌尖破裂音 t'-；而端母與定母平上都仍保存 t-。

(2)精知照三系相混，與廣州同。

第三類 順德特點是。

(1)精知照系相混與廣州同，但語音變成 CC' 了很不相同。

(2)這些聲母 CC' 的發現，對於上古音的擬測，實甚重要，例如董同龢先生

在其上古音韻表稿中就曾把照系擬成  $\hat{k}-\hat{k}'-\hat{g}n-\hat{x}-j-$  就是指這些 cc 一類的語音。雖然不能由此證明上古聲母中照系確為這些音值，但總算在方言中也找到例子並且證明了兩類舌根音(較前的 CC, 與較後的 kk') 可以同時存在於一個語言中。

第四類 是與廣州相同的，端透定母唸成 t-t'-，精知照系相混成 tʃ-tʃ'-f-。

(四)喉牙音方面，南海九江對於喻母字有很多讀成 h-。例如‘夷’又讀‘移’又讀‘葉，演，園，巷，羊’，等字都是 h-。

## (二) 韻 母

珠江三角洲方言的韻母方面，我們不能把全部韻母，逐個討論，只能就一些可注意的地方討論如下：

1. 合口呼中的 -w-。——珠江方言中的合口呼，大致可以分為兩類：一類是含有 u, o 等高元音的韻母，另一類是在聲母與主要元音之間尚有半元音 -w- 的。這種半元音 -w- 大都只在古合口韻古緘喉牙音而今緘 k-k'-O- 的字裡面存在。換句話說，古代的合口呼，在珠江方言今音之中，除了以 u, o, 等高元音為韻母的字以外，只有在今緘 k-k'-O-, 母的字中，還保存合口呼的特性。不過，這種情形還有例外：

(1)台城<sub>2</sub> (參看台山方音) 的語音中，今緘 k-k'- 的字也不能保存半元音 -w-。只有 O 母的字才有 -w-。

(2)宕攝合口，今緘 k-k'- 的字，好些地方不能保存半元音 -w-，例如

,狂'字唸kɔŋ ('匡'字唸hɔŋ)的地方有開平,中山石岐,新會江門,南海九江,鶴山,順德,台山(城內,端芬,新昌)等地。'光'字唸kɔŋ的地方有石岐,江門,台山(城內新昌)等地。

(3) 開平方言中,因為 p- 母字,大都在口語中可以講成(即白話音可以唸成)w-。所以與古經喉音今經 O 母的字相混,例如'敗壞'[wai]同音。'本碗'[wɔŋ]同音。因此古雙唇音幫母,和並母去入聲的字,(不論古代是開口或合口)在開平方言中有時與 O 母合口呼的字相混了。

2.-u-介母——廣州的'-ɔŋ, ɛn, yn, un,'(例如'干判論唇短船門官'等字)四個韻母,在台山與開平合併成-ɔŋ,與-un兩個。但同時這個-ɔŋ唸得比較複雜:在台城實際是先來一個-o-,再來一個-ɔ-,唸成-oɔŋ,而重心是在-ɔ-。在端芬與開平把第一個元音唸得更閉,第二個唸得更開,很近乎-uan。更值得注意的,例如'漢'字,端芬音實際是 huan,牠的音素的結構並不是 h-ua-n 而是先來一個 hu- 再來一個-an,唸成 hu-an。因此聽起來,其中-u-(或-o-)也就很像是一個-u-介母。

同時,只有山攝合一桓韻的字是全韻都唸成這個韻母的,所以這種音讀特別值得注意,可能是比較接近桓韻古代音讀形式的。

3. 齊齒呼——珠江方言中,齊齒呼值得注意的有下列各點:

(1) 台山和開平,i- 與 ji- 不同音位,例如台城。'地'[i]不等於'異'[ji];'店'[lam]不等於'厭'[jlam];開平'顛烟'不同音,這種情形,在中國各種方言中,並不多見。

(2) 麻三與戈三,相混的地方有台山,開平,鶴山,新會江門,等地。台山端芬與開平並且保存了古音的-i-介母。例如'謝蛇靴'等字,端芬與開平實際上是唸成-ea,但韻母的重心在-a,所以其中-e-就很像是唸得特別開的-i-介母。

(3) 咸攝和宕攝三四等韻,在台山開平大都能保存-i-介母,唸成-lam-lap; -laŋ -lak 等韻母。

(4) 梗攝三四等韻'鄭,頂' '笛尺石席'等字,在各地都唸成例外音,台山開平是 -laŋ -lak; 其他各地是 -eŋ -ek。

這些例外字，啓示着梗攝三四等韻古音是有-i-介母的。

4. 入聲字的收尾——入聲字的收尾輔音，大致說起來，是收沒有破裂期的 -p-t-k，在東莞和增城多一個-t(和陽聲韻-ŋ相當)。但是有下列特別的情形，值得注意：

(1)在東莞，還有一種變入調的字，是失去了入聲特性，失去了收尾輔音的，已經變成陰聲韻一類的韻母。但這類韻母的聲調又自成一類，所以叫做變入，

(2)在南海九江。入聲字的語音很為特別，初聽起來，除了少數字以外，大多數帶有鼻音，好像已經變成陽聲韻。例如‘綠’很像‘龍’；‘立’很像‘林’；‘壁’很像‘冰’；‘得’很像‘等’。但是：

(甲)發音人認為兩類並不相同(不同音，不押韻)。

(乙)例如咸攝一二等入聲字，所帶的鼻音，初聽時，的確比陽聲韻的鼻音輕得多，入聲韻很像收-p的樣子，但把鋼線倒轉放出來一聽，那收尾-m就很顯明地發出來了。

(丙)有些入聲字(即那些，少數的字)例如‘熟肉綠岳極逆日循逸’等仍舊不帶鼻音。即仍單純收 -p-t-k。

這類語音，無疑是很值得特別注意。經過仔細分析以後可知大致上，這類語是：主要元音特別短，元音後面有個喉門塞，再來鼻音收尾。例如‘鴨’就是 [aʔm] 所以就與‘暗’[am]相近：至于牠們音素的結構究竟如何。及哪一些入聲字帶鼻音，哪一些(少數)字不帶鼻音，其條理尚待詳細研究。

5. 廣州的 -a--e-，在台山，開平，新會江門，不能分，所以‘保飽’同音；‘敗敵’同音；‘彭朋’同音；‘百北’同音。此外有些地方，例如增城，鶴山，三水，等地，陽聲韻和入聲韻保存 -a-與-e-(即 an am aŋ en em eŋ 等等)的區別，但陰聲韻即 -ei 與 wei 兩個韻母，其中-e-唸成較高較前的元音即唸成-ɛi-，<sup>w</sup>ɛi- 甚至 -Ei-，<sup>w</sup>Ei-。

### (三) 聲 調

1. 調類方面——最少的地方有六類，例如中山石岐有陰平，陽平，上聲，去聲，

高入(相當于廣州的上入),低入(相當於廣州的中入及下入)等調。最多的地方有十類,例如台山。除了平上去各分陰陽以外,入聲分成四類(即陰入一,陰入二,陽入一,陽入二)。

2. 調式方面——假使我們把古聲調,古清濁,長短音,收尾輔音等關係除去不計,專就音調的高低和升降而論,那末,最少的地方,例如中山石岐有5;42;323;3;四式。最多的地方,例如東莞有2-1-3-2;1;24;23;332;4;3;224;八式。

3. 平聲在各地都分陰陽,與古代的清濁聲母相當。去聲不分陰陽的有石岐和東莞兩地。上聲不分陰陽的有石岐和九江(南海)兩地。入聲分爲四類的有台山,開平,及江門等地。

4. 江門(新會)的聲韻大致和廣州相近。但聲調則除了陰上(45)以外,與台山相同。順德的聲調除陽平(42)外,與廣州相同。鶴山三水石岐等地方音,與廣州方音的差別,顯然的在聲調方面較爲主要。

5. 古代上聲次濁母的字,在台山開平和江門分化得很厲害,有唸成陰上,陰去,陽上,陽去的四類。古次濁母的入聲字,也常唸成陰調,例如江門‘麥落物’唸成陰入二。

6. 在台山(尤其是在端芬)有許多零碎的變音調,例如端芬‘歌’35;‘鵝’25,‘笛’325;‘鳥’213;‘蝦’從2突然跳到5,等都是。

7. 在開平‘我’字[ŋoi]有兩個聲調,單數的‘我’唸成陰去(3);‘我們’則唸成陽上(21)。

### III 結 語

在這篇總論裡面,我們只能討論一些一般的,可注意的特點。至于詳細的分合例,音值,和古音的關係等,只能在分地研究中逐個報告,這裡不再多敘。

我們趁此機會,竭誠謝謝各位發音人,幾次三番不厭其煩的來發音和錄音。更要謝謝韓禮德君(Mr. Halliday)的熱誠合作。